08/2009

Mod:TGV/5D

Production code: GAMMA 90

Querido Cliente,

Nos felicitamos con Ud. par haber elegido un producto de calidad que seguramente satisfacerá Sus espectativas.

AgradeciéndoLe la preferencia que Ud. nos ha concedido, Le rogamos examine este manual de empleo antes de utilizar su nuevo aparato.

SUMARIO

1 CONSEJOS IMPORTANTES Y PRECAUCIONES PARA LA SEGURIDAD 4

2 INSTRUMENTOS PARA LA SEGURIDAD 5

2.1 Sensor magnético de la tapa 5
2.2 Parrilla de la portezuela de extracción 5

3 DATOS TÉCNICOS 5

3.1 Tarjeta datos técnicos y marca CE 5
3.2 Nivel de presión acústica 6

4 TRANSPORTE Y DESEMBALAJE 6

4.1 Transporte del aparato con embalaje (máquinas de suelo) 6
4.2 Desembalaje 6

5 INSTALACIÓN 7

5.1 Colocación y control de las partes 7
5.2 Remontaje de las partes del aparato 8
5.3 Conexión a la red eléctrica 8
5.4 Conexión a la red ídrica (aparatos con condensación a agua) 9
5.5 Control inicial del funcionamiento 10

6 UTILIZACIÓN DEL APARATO 11

6.1 Precauciones 11
6.2 Mandos e indicadores 11
6.3 Producción 13

7 LAVADO 14

7.1 Lavado simple y desinfección 14
7.2 Desmontaje de las piezas 15
7.3 Lavado cuidadoso 16
7.4 Remontaje 16
7.5 Regulación de las aspas rascantes 17
7.6 Desinfección 17

8 MANUTENCIÓN 17

8.1 Manutención durante el desmontaje de las piezas 18
8.2 Revisión dispositivos para la seguridad 18
8.3 Revisión anual 18

9 TEMPORADAS DE INACTIVIDAD 19

10 MALOS FUNCIONAMIENTOS 19

10.1 Códigos del alarmar 21

ATENCIÓN:

PELIGRO GENÉRICO O MECANICO

TENSIÓN ELÉCTRICA PELIGROSA

EL TEXTO EN LETRA MAYÚSCULA, EVIDENCIADO POR UNO DE LOS SÍMBOLOS ANTERIORMENTE INDICADOS, CONTIENE INSTRUCCIONES QUE SI NO SON SEGUIDAS, PODRIAN CAUSAR PELIGRO A LAS PERSONAS.

El texto en letra minúscula, evidenciado par este símbolo, contiene instrucciones que, si no son seguidas, podrian causar daños o malos funcionamientos del aparato, o hacer decaer la calidad del producto.

1 CONSEJOS IMPORTANTES Y PRECAUCIONES PARA LA SEGURIDAD

LEER ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES CONTENIDAS EN ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE INSTALAR Y DE UTILIZAR EL MANTECADOR. ESTAS INSTRUCCIONES HAN SIDO REDACTADAS PARA LA SEGURIDAD DE INSTALACION, UTILIZACIÓN Y MANUTENCION.

- Este manual de instrucciones para la utilización, colocado sobre el aparato en el interior del embalaje y previsto del Libreto Técnico, la declaración CEE de conformidad y la tarjeta de las pruebas eléctricas, es parte integrante de la sorbetera (llamado también, en este manual de instrucciones, simplemente con el termino aparato) y tendrá que ser guardado para cualquier futura consulta.
- El Libreto Técnico tendrá que entregarse, junto al aparato, al personal técnico del Servicio Asistencia a que tendran siempre que pedir ayuda.
- En caso de venta o de transferencia del aparato a otra persona, toda la susodicha documentación tendrá que ser entregada al nuevo utilizador, para que pueda ser puesto al día con referencia al funcionamiento y a las relativas informaciones técnicas e instrucciones de seguridad.

NO PONGAN DEDOS NI OBJETOS EN LAS PARRILLAS DEL APARATO.

NO QUITEN NUNCA NI SIQUIERA UNA DE LAS ETIQUETAS APLICADAS SOBRE EL APARATO.

NO ABRAN NUNCA LAS PROTECCIONES. EL APARATO NO CONTIENE A SU INTERIOR PARTES UTILIZABLES POR EL USUARIO.

EL USUARIO NO TIENE QUE CUMPLIR OPERACIONES QUE NO ESTÉN CONTENIDOS EN ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES. CUALQUIER OPERACIÓN QUE NECESITE INSTRUMENTOS NO EN DOTACIÓN AL APARATO, ES RESERVADA EXCLUSIVAMENTE AL SERVICIO ASISTENCIA O AL PERSONAL TÉCNICO CALIFICADO.

- Sacar siempre la clavija de la toma antes de emplazar cualquier operación de manutención a las partes móbiles (agitador, interno del cilindro o portezuela de extracción).
- Cualquier modificación sea necesaria a la instalación eléctrica, tendrá que ser cumplida por un personal técnico calificado.
- Cualquier utilización del aparato, que no sea la de producción de helado, semifreddo o granizado, se considera impropio.
- No alimente y/o accione el aparato cuando esté sin alguna pieza a excepción de casos específicos previstos.
- El aparato ha sido proyectado para ser utilizado par personas adultas: evitad que los niños se acerquen.
- Modificar o intentar modificar este aparato, además la perdida de la garantia, puede ser peligroso.
- Utilizar siempre piezas originales.

Es importante respetar las siguientes precauciones al fin de evitar daños al cilindro, al agitador y a las partes mecánicas:

- no los hagan caer y eviten golpes;
- no pongan en marcha la instalación de refrigeración cuando el agitador no está en el cilindro;
- no hagan funcionar el aparato a seco, con una mezcla de poca calidad o en cantidad inferior o superior a la recomendada; los líquidos al interno del cilindro, además de lubrificar la superficie, transmiten el frío al agitador, uniformando la temperatura.
- El agitador y el cilindro son objetos construidos y emparejados con precisión: por eso son muy sensibles a los cambios de temperatura, que pueden causar bloqueos y daños a las partes mecánicas. NO pongan nunca a cambios de temperatura la partes bajo refrigeración. Sobretodo, NO echar agua (ni caliente, ni fría) en el cilindro inmediatamente después de la producción de helado.

- Si decide no utilizar más el mantecador, Le recomendamos hacerlo inoperante a través del corte de su cable de alimentación (tras haber sacado la clavija de la toma de alimentación eléctrica). Le recomendamos además de:

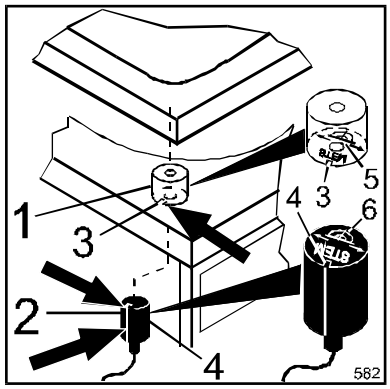
- evitar la dispersión en el ambiente del gas y del aceite contenidos en el aparato;
- efectuar el desagüe y/o la recuperación de los materiales, siguiendo las disposiciones legales en vigor.

2 INSTRUMENTOS PARA LA SEGURIDAD

NO TOQUEN NUNCA LOS INSTRUMENTOS PARA LA SEGURIDAD Y NO UTILIZEN EL APARATO SI LOS INSTRUMENTOS PARA LA SEGURIDAD RESULTARAN ESTROPEADOS.

EL CONSTRUCTOR NO ES RESPONSABLE POR DAÑOS CAUSADOS A PERSONAS O A COSAS DEBIDOS A LA MANUMISIÓN O NEUTRALIZACIÓN DE INSTRUMENTOS PARA LA SEGURIDAD.

2.1 Sensor magnético de la tapa



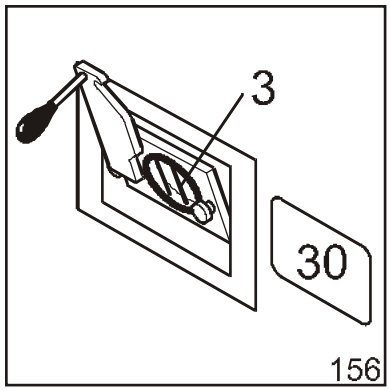
Este dispositivo de seguridad, constituido par un magneto [1] de modelo aprobado y con un contacto magnético [2] tiene el enfoque de evitar los daños causados del arranque sin querer del agitador cuando la tapa esta abierta. Por eso el aparato no puede funcionar con la tapa abierta y si viene abierta durante el funcionamiento, el agitador se para de repente.

Sin embargo, el sensor magnético de la tapa NO puede considerarse un mando para la normal parada del aparato:

DURANTE LA NORMAL UTILIZACIÓN, EL APARATO TIENE QUE PARARSE SÓLO CON LOS MANDOS PRESENTES EN EL TECLADO DE LOS MANDOS Y SIN ABRIR LA TAPA.

El magneto [1] y el contacto mágnetico [2] TIENEN QUE SER MONTADOS RESPETANDO la posición de montaje indicada en el dibujo, y precisamente de la siguiente manera: la canaladura [3] y el semicirculo serigrafado [5] que se encuentran en la superficie inferior del magneto [1], tienen que coincidir con la canaladura [4] (marcado con una raya blanca lateral) y el semicirculo serigrafado [6] que se encuentran en la superficie superior del contacto mágnetico [2]. **El aparato no funciona si ambos particulares no han sido montados correctamente.**

2.2 Parrilla de la portezuela de extracción



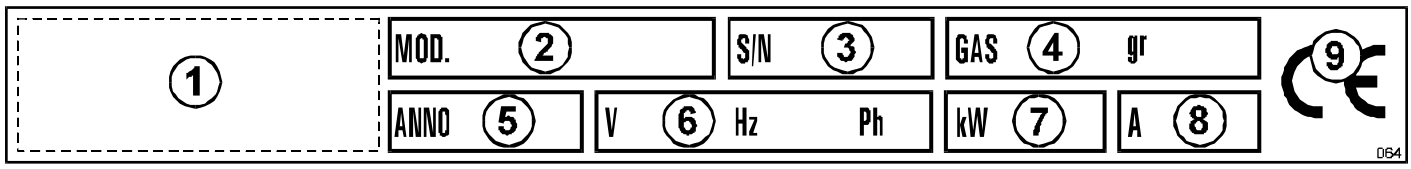
En los modelos con mayores capacidades, equipados de portezuela de extracción, la parrilla fija de protección [3] impide, por lo posible, introducir ACCIDENTALMENTE los dedos o los objetos. No ha sido posible durante la fase de proyecto dimensionar la parrilla para impedir que se pongan QUERIENDO los dedos u objetos **(como establece la Directriz Máquinas 89/392/CEE y siguientes variaciones, Anexo I, Artículo 1.1.2.b 3° apartado)**.

PELIGRO RESIDUO: NON PONGAN NUNCA DEDOS O OBJETOS A TRAVÉS DE LA PARRILLA O DE LA PORTEZUELA, CUANDO EL APARATO ESTÁ EN MARCHA.

El operador ha sido avisado con referencia al antedicho PELIGRO RESIDUO (89/392/CEE y siguientes variaciones, Anexo I, Artículo 1.1.2.b 3° apartado y 1.7.2) a través de una placa [30] en la cercanías de la portezuela de extracción.

3 DATOS TÉCNICOS

3.1 Tarjeta datos técnicos y marca CE



La tarjeta de datos técnicos y marca CE no tiene que ser desplazada. Se encuentra en la parte posterior del aparato e indica:

- el nombre y la dirección del fabricante [1];
- la designación del modelo [2] y relativo número de serie [3];

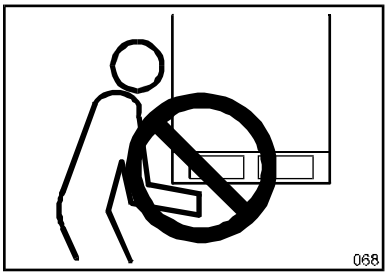
- el tipo y la cantidad de gas contenido [4];
- el año de construcción [5];
- los valores de tensión y de frecuencia [6] y las absorciones eléctricas de potencia [7] y corriente [8];
- la marca CE [9].

3.2 Nivel de presión acústica

El nivel de presión acústica continuo equivalente ponderado de Vuestro aparato está indicado en el Libreto Técnico (sección Características Técnicas). Las medidas han sido cumplidas a 1 metro de la superficie del aparato y a 1,60m de altura del suelo, durante el funcionamiento.

4 TRANSPORTE Y DESEMBALAJE

Nota: Le aconsejamos de hacer efectuar las operaciones de transporte, desembalaje y instalación al Servicio Asistencia o por técnicos calificados.

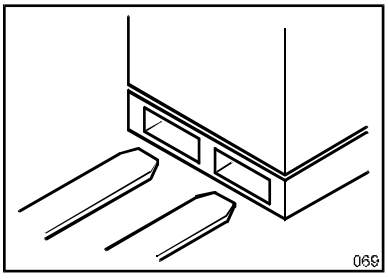


PARA LEVANTAR EL APARATO UTILIZAR SIEMPRE UN INSTRUMENTO PARA EL LEVANTAJE DE CAPACIDAD ADECUADA. PUEDE RESULTAR PELIGROSO INTENTAR LEVANTAR EL APARATO SIN INSTRUMENTOS.

Los pesos, neto y con embalaje de este aparato están indicados en los documentos de transporte y también en el exterior del embalaje mismo.

Al fin de evitar que el aceite contenido en el compresor de derrame en el circuito de refrigeración, es necesario que el aparato quede siempre en posición vertical, sea durante el transporte sea durante la instalación y la utilización. Respete las indicaciones puesta sobre el embalaje.

4.1 Transporte del aparato con embalaje (máquinas de suelo)

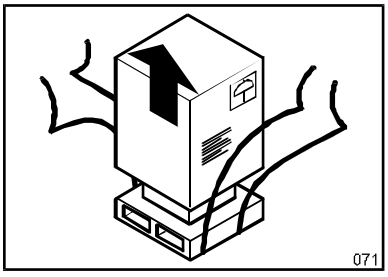


El embalaje ha sido proyectado al fin de asegurar al aparato la máxima protección contra las golpes y los agentes externos.

Le aconsejamos entonces traer el aparato el más cerca posible al sitio donde vendrá instalado.

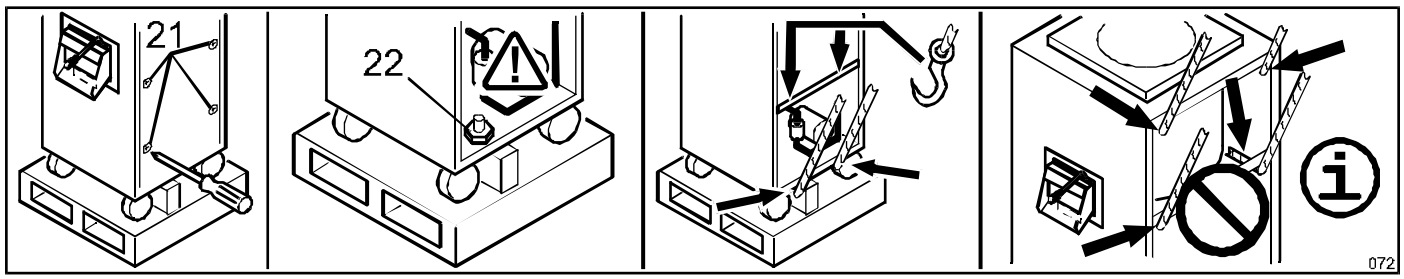
Al fin de emplazar el aparato con embalaje, utilize un elevador, inserendo las horcas en las aberturas de la base.

4.2 Desembalaje



Tras haber abierto el embalaje, asegúrenSe de la integridad del aparato. En caso de duda no lo utilize y dirígase al Servicio Asistencia o al vendedor que se lo ha vendido.

- cortar los plásticos y desenfilar el cartón hacia arriba.



ABRIR LAS TABLAS LATERALES ES UNA OPERACIÓN PERMITIDA SÓLO AL SERVICIO ASISTENCIA O A TÉCNICOS CALIFICADOS Y TIENE QUE SER CUMPLIDA ANTES DE ENCHUFAR EL APARATO CON LA RED ELÉCTRICA. TENGAN CUIDADO A NO ESTROPEAR LAS PARTES INTERNAS.

- aplazar las tablas laterales destornillando los tornillos de fijamiento [21];
- destornillar los pernos [22] que fijan el chasis del aparato a la base del embalaje;

La salida del cable de alimentación se encuentra en la tabla inferior del aparato. Durante el levantamiento tengan cuidado a no estropearlo.

- levantar el aparato da su base apretándolo cerca de las ruedas y por supuesto sólo sobre las partes portantes del chasis. Aplazar la base y apoyar el aparato en el suelo evitando golpes;

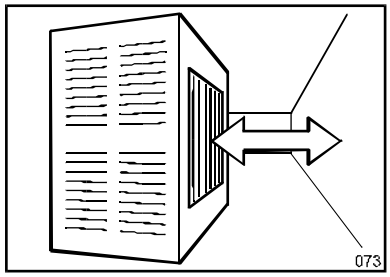
No introduzca objetos, cuerdas o estribos en el aparato, ya que podrían estropear las partes internas.

- cerrar las paneles laterales;
- tirar el embalaje, que es realizado con materiales riciclables ( ).

5 *INSTALACIÓN*

LA INSTALACIÓN TIENE QUE SER CUMPLIDA POR UN PERSONAL TÉCNICO CALIFICADO, OBSERVANDO LAS NORMAS EN VIGOR Y SIGUIENDO LAS INSTRUCCIONES DEL CONSTRUCTOR.

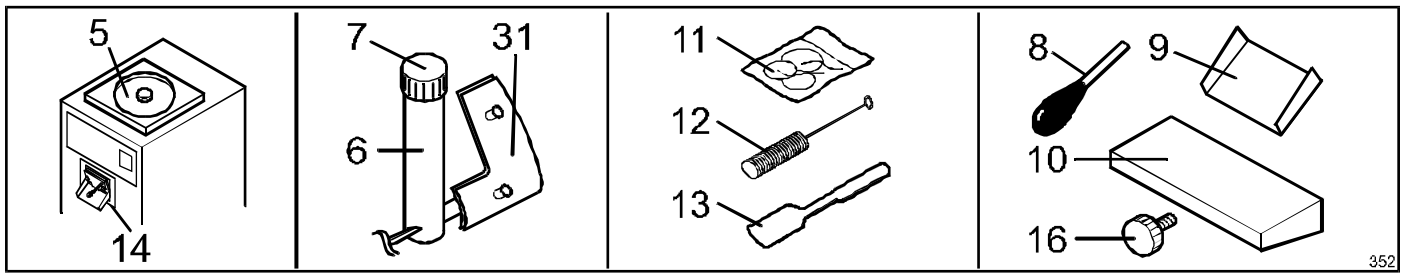
5.1 Colocación y control de las partes



El aparato tiene que ponerse en el suelo, sobre una superficie llana y horizontal.

Instalar el aparato lejos de fuentes de calor, evitando la exposición directa a los rayos de sol, y de modo que el aire circule libremente alrededor de cada lado.

Los aparatos con CONDENSACIÓN A AIRE necesitan por lo menos 50 cm de espacio libre delante la raja del condensador al fin de asegurar el correcto funcionamiento de la instalación frigorífica. Ulteriores noticias están indicadas en el Libreto Técnico (sección Características Técnicas).



AsegúrenSe que el aparato tenga:

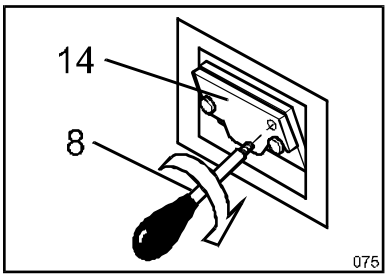
- tapadera [5];
- agitador [6], correctamente fijado por medio del pómulo [7] y equipado de aspas rascantes regulables [31];
- portezuela de extracción [14]);

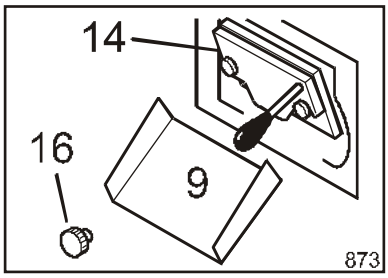
Controlen además que en el embalaje estén:

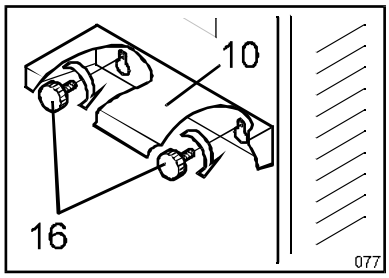
- el paquete en dotación piezas de recambios [11], la escobilla para el limpiaje [12] y la palita del helado [13];
- el balconcito [10], los pómulos [14], la palanca [8] y el plano inclinado [9];
- toda la **documentación técnica** (además de este manual): el Libreto Técnico, la Declaración de conformidad CE y la Tarjeta Pruebas Eléctricas.

5.2 Remontaje de las partes del aparato

EL REMONTAJE TIENE QUE EFECTUARSE ANTES DE CONECTAR EL APARATO A LA RED DE ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA.



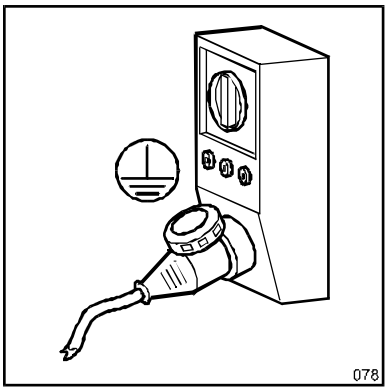




- Atornillar la palanca [8] en el agujero de la portezuela de extracción [14];
- si el plano inclinado [9] ha sido provisto desmontado, Ustedes tienen que instalarlo debajo de la portezuela [14] y fijándolo al panel frontal por medio de el pómulo [16];
- instalen el balconcito [10] fijándolo al panel frontal por medio de los pómulos [16].

5.3 Conexión a la red eléctrica

LA TENSIÓN DE ALIMENTACIÓN PEDIDA POR EL APARATO ES ELEVADA Y POR ESO PELIGROSA. LOS INTERVENCIONES SOBRE LOS CIRCUITOS ELÉCTRICOS DE ALIMENTACIÓN TIENEN QUE SER CUMPLIDAS SIGUIENDO LAS NORMAS VIGENTES.



LA SEGURIDAD ELÉCTRICA DE ESTE APARATO SE ALCANZA SÓLO CUANDO ESTÁ CORRECTAMENTE CONECTADO, POR UN PERSONAL PROFESIONALMENTE CALIFICADO Y HABILITADO, A UNA TOMA DE ALIMENTACIÓN DOTADA DE UNA EFICAZ CONEXIÓN DE TIERRA, OPERACIÓN QUE DEBE SER CUMPLIDA SIGUIENDO LAS NORMAS VIGENTES.

El Constructor no puede ser considerado responsable para eventuales daños causados por la falta de puesta al suelo de la instalación.

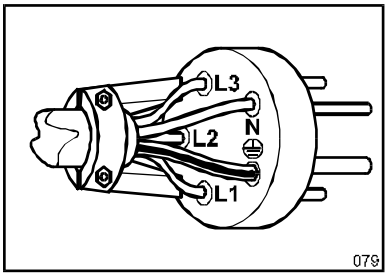
Todas las características eléctricas del aparato están indicadas en la tarjeta Datos Técnicos y en el Libreto Técnico.

EN LO QUE SE REFIERE A LA INSTALACIÓN ELÉCTRICA QUE TIENE QUE ALIMENTAR EL APARATO LE ACONSEJAMOS SEGUIR LAS NORMAS EN VIGOR. EN PARTICULAR:

- la tensión y la frecuencia presentes tienen que ser iguales a la tensión y la frecuencia de alimentación pedidas por el aparato;
- la capacidad de corriente de la instalación tiene que ser apta a la absorción del aparato;
- La instalación tiene que acabar con una toma de corriente (con 3 polares para alimentación monofásica 1N y con 5 polares, para alimentación trifásica 3N – 3F) de modelo aprobado y con características eléctricas y mecánicas idóneas. Los polares de la toma eléctrica tienen que estar marcados par las convenientes siglas (fase R o fases R-S-T + neutro N + tierra); el polar de la tierra debe ser reconocible;
- la toma tiene que impedir que se introduzca incorrectamente la clavija;

- la toma debe tener arriba o incorporado un interruptor general conforme a las normas de seguridad en vigor, con diferencial asociado y posicionado en las cercanías del aparato en un lugar fácilmente alcanzable por el operador. Tiene que ser protegida por fusibles, arriba o incorporados, con características adecuadas a la corriente absorbida por el aparato.

UNA CONEXIÓN INCORRECTA SOBRE EL TERMINAL DE TIERRA PUEDE CAUSAR PELIGRO.



En el extremo del cable de alimentación hay que instalar una clavija (con 3 polares para alimentación monofásica 1N y con 5 polares, para alimentación trifásica 3N – 3F) adecuada a la toma eléctrica de alimentación.

El cable de alimentación del aparato tienes conductores colorados y marcados con abrazaderas particulares, que tienen que conectarse a las bornes de la clavija, como indicado:

UN EMPALME EQUIVOCADO AL INTERNO DE LA CLAVIJA PUEDE CAUSAR PELIGRO Y ESTROPEAR EL APARATO. EN QUE SE REFIERE A LA CONEXIÓN DIRÍGASE A PERSONAL TÉCNICO CALIFICADO Y HABILITADO.

Clase de alimentación	Color del cable	Marca del cable (sólo 3N – 3F)	Marca imprentada cerca del borne de la clavija
TIERRA	AMARILLO/VERDE	Ninguno	PE o ⏚
Fase R (3N – 3F)	NEGRO	R	R o L1
Fase S (3N – 3F)	MARRÓN	S	S o L2
Fase T (3N – 3F)	NEGRO	T	T o L3
NEUTRO	AZUL CLARO o AZUL MARINO	N	N
Fase (1N)	MARRÓN	—	L

Antes de utilizar el aparato hace falta efectuar la verificación inicial del funcionamiento (ref. Par. 5.4).

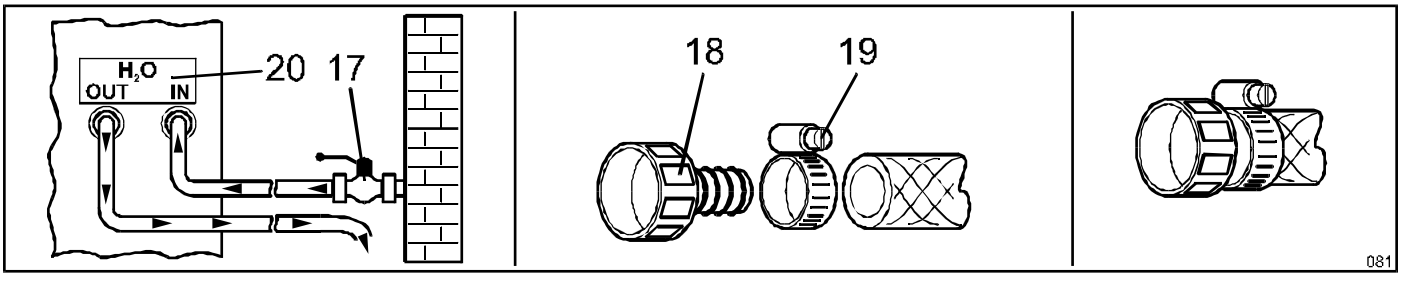
5.4 Conexión a la red ídrica (aparatos con condensación a agua)

Si Vuestro aparato tiene condensación a agua, hace falta predisponer la cañería para la alimentación y el desagüe de la misma.

No pongan AGUA DE TORRE en Su aparato si no ha sido especificamente construido para utilizarla. Si no viene diversamente especificado, el aparato ha sido construido para la utilización de AGUA DE POZO.

Nota: en la sección "Características Técnicas" del Libreto Técnico, está especificada la temperatura del agua apropiada para hacer funcionar vuestro aparato.

Utilizar cañería de baja calidad puede causar pérdidas de agua, que pueden causar estorbos a Vuestro laboratorio y, si la pérdida es abundante, daños a Vuestro aparato.



En lo que se refiere a la conexión ídrica utilize tubos de goma que puedan soportar presiones de 15 Bar, interponiendo una válvula o un grifo [17] **ARRIBA** el tubo de envio; al fin de conectar los tubos utilize portagomas de 3/4" [18] bien atados por medio de abrazaderas particulares [19].

Nota: en comercio existen tubos para la alimentación ídrica de electrodomésticos (lavavajillas) que, además de ser baratos, tienen las características pedidas y el portagoma.

Los agujeros se encuentran en el panel posterior y están marcados par una tarjeta "H_2O" y están marcados par:

IN: **ENTRADA** del agua fresca en el aparato;

OUT: **SALIDA** del agua utilizada por el aparato.

Siga las precauciones siguientes al fin de evitar daños al circuito del agua del aparato:

- **no invierte la conexión de los tubos;**
- **si el agua de la zona es rica de calcares o impuridad, haga instalar un dispositivo de limpiaje o de filtro sobre el tubo de envio;**
- **si no indicado diferentemente en el Libreto Técnico, la presión del agua en entrada tiene que estar entre 1,5 y 6 Bar (presión ideal: 3 Bar). Si la presión del agua de la instalación fuera superior, hace falta interponer un limitador de presión sobre el tubo de envio.**

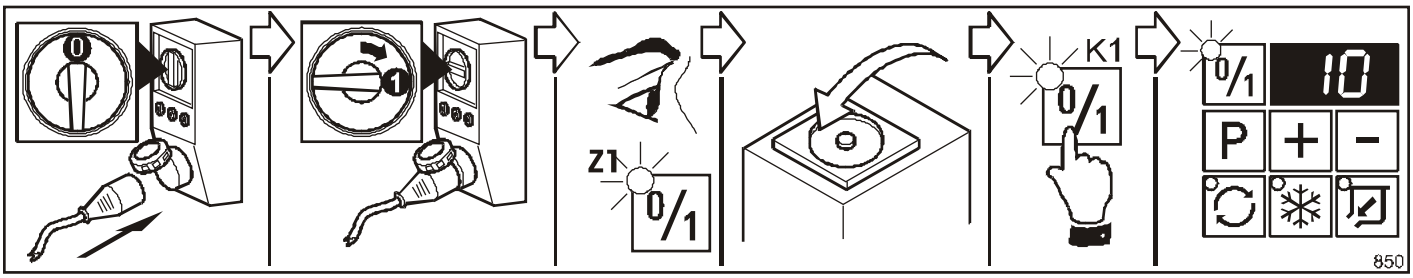
EVITE QUE LOS TUBOS TENGAN ANGOSTURAS O CURVAS ESTRECHAS.

Nota: el agua en salida del condensador, aun saliendo caliente y no potable, no es desestimable y puede reutilizarse.

Antes de almacenar el aparato en lugares con temperaturas mas bajas de 0°C es INDISPENSABLE eliminar toda el agua del condensador y de los tubos de entrada y salida. Dirígase al Servicio Asistencia.

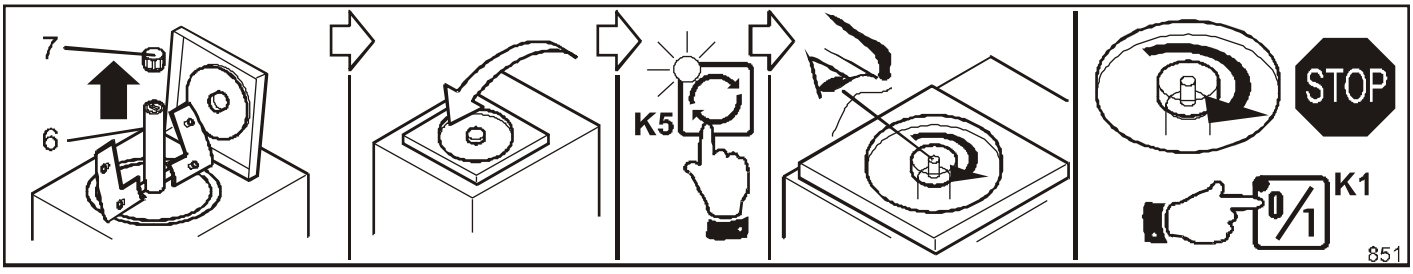
5.5 Control inicial del funcionamiento

Una vez acabada la instalación, y antes de utilizar el aparato, tendrá que hacer efectuar, por un técnico calificado y habilitado, una prueba de la correcta conexión eléctrica, siguiendo estos puntos:



- antes de empezar, verifique que el Interruptor General esté en posición "0"
- enchufar la clavija y poner el Interruptor General en posición "1";
- en el cuadro de mandos se tiene que encender el piloto verde PUESTA EN MARCHA [Z1];
- cierre la tapa y apretar el Pulsador PUESTA EN MARCHA [K1]. El aparato está listo para funcionar y el Display indica el tiempo anteriormente programado en el temporizador;

Quite el agitador del cilindro antes de continuar con el control, al fin de evitar de hacerlo funcionar a seco. ATENCIÓN: siga los consejos indicados en el par. 7.2 - Demontaje de las piezas.



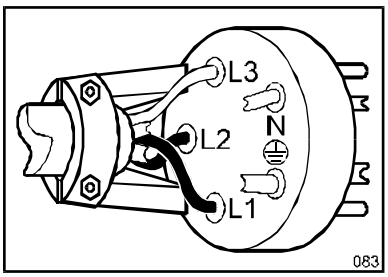
- abra la tapa, destornille el pómulo de fijamiento [7], saque el agitador [6] del cilindro, y cierre la tapa.

Nota: El aparato no funciona si la tapadera está abierta o si el plano inclinado con protección móvil no está instalado.

- apretar el Pulsador AGITACIÓN [K2] y observe a través de la tapa el árbol del agitador. Si gira en el sentido de las agujas del reloj, está correctamente conectado y puede ser utilizado.

Nota: no ponga inútilmente en función la instalación frigorífica.

- **si el árbol gira en el sentido contrario de las agujas del reloj, l'aparato ha sido conectado incorrectamente a la tensión de alimentación trifase y se debe cambiar:**



- apague el aparato apretando el Pulsador PUESTA EN MARCHA [K1];

PONGA SOBRE "0" EL INTERRUPTOR GENERAL DE LA TOMA Y SAQUE LA CLAVIJA;

- abra el cuerpo de la clavija y cambie entre ellos dos de tres conductores conectados a los fases (R-S, R-T o S-T);
- cierre la clavija, conecte la alimentación eléctrica al aparato y repita la prueba.

6 UTILIZACIÓN DEL APARATO

6.1 Precauciones

LA UTILIZACIÓN DEL APARATO, COMO LA DE CUALQUIER OTRA MÁQUINA ELÉCTRICA, NECESITA RESPETAR UNAS REGLAS FUNDAMENTALES, SOBRETODO:

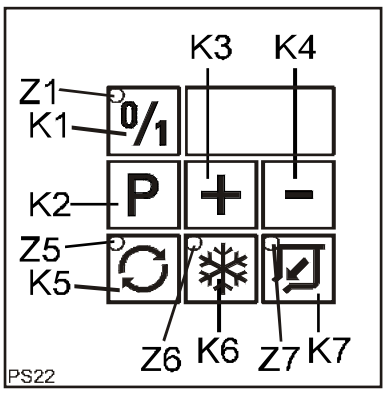
- no lo toque con las manos o los pies mojados o húmedos;
- no lo utilize cuando esté descalzo;
- no tire el cable de alimentación para desconectarlo de la red eléctrica de alimentación;
- evite que líquidos entren al interior del aparato, par ejemplo durante la limpieza;
- no deje que sea utilizado par niños o par quién no este capacitado.

En caso de averia y/o mal funcionamiento del aparato - y cada vez que se noten daños evidentes, sobre todo en el cable de alimentación o a los instrumentos para la seguridad - apague con el interruptor y saque la clavija. DiríjaSe entonces a personal habilitado y calificado.

Nunca deje funcionar el aparato a seco o con cantidades de mezcla inferiores o superiores a las aconsejadas.

LA FALTA DE CUMPLIMENTO DE TODO LO ANTEDICHO, ADEMÁS DE PERDER TODA FORMA DE GARANTÍA, PUEDE COMPROMETER SERIAMENTE LA SEGURIDAD, LAS PRESTACIONES Y EL BUEN FUNCIONAMIENTO.

6.2 Mandos e indicadores



Todas los mandos e indicadores se encuentran en el cuadro de mandos en el panel frontal. El funcionamiento es electrónico y en baja tensión.

En este manual, los pulsadores y los pilotos están marcados por un símbolo y con una sigla (K… para los pulsadores, Z… para los pilotos).

Aquí encontrará explicado todo el funcionamiento de cada mando: le aconsejamos estudiarlo al fin de tener mejores resultados.

Pulsador PUESTA EN MARCHA [K1]

Cuando el aparato está alimentado el piloto verde [Z1] está encendido. Apretando el pulsador el aparato se enciende y se habilitan los otros pulsadores. El Display indica el tiempo anteriormente programado en el temporizador (en minutos).

Pulsador PROGRAMACIÓN [K2]

Apretando el pulsador se pueden ver en el Display los valores principales de funcionamiento, al fin de cambiarlos a través de los pulsadores REGULACIÓN [K3] y [K4]. Al fin de tener una utilización pormenorizada, ver Par. 6.3 - Programación.

Pulsadores IMPOSTACIÓN [K3] - [K4]

Apretando estos pulsadores se aumenta o se baja el número de los minutos impostados en el Temporizador y indicados en el Display (1…99).

Nota: Le aconsejamos de planear el tiempo de mantecación cuando el aparato esté parado, entre 8 y 12 minutos en función de la clase y de la cantidad de la mezcla. Es posible todavía cambiar la temporización durante la mantecación.

De todas formas el Temporizador tiene en memoria automática los minutos indicados sobre el Display tras la presión de uno de los pulsadores.

Pulsador AGITACIÓN [K5]

Apretando el pulsador, se manda que el agitador gire en el sentido de las agujas del reloj. Para parar el agitador apretar de nuevo el pulsador.

El piloto relativo [Z5] encendido indica que el agitador se ha puesto en marcha y gira en el sentido de las agujas del reloj.

Nota: apretando el Pulsador AGITACIÓN [K5] cuando el mando REFRIGERACIÓN/MANTECACIÓN está activado (piloto [Z6] encendido) se apaga también la refrigeración y el Temporizador viene puesto en pausa. Apretando de nuevo el pulsador al fin de activar el agitador, empieza de nuevo la refrigeración.

Pulsador REFRIGERACIÓN/MANTECACIÓN [K6]

Apretando el pulsador (tras haber programado el Temporizador) se manda:

- l'activación de la instalación frigorífica (se enciende el piloto [Z6] de este pulsador);
- la agitación, automáticamente, en el sentido de la mantecación (se enciende el piloto AGITACIÓN [Z2]);
- la medida del tiempo por el Temporizador, indicado por un punto encendido en el Display a la derecha del tiempo de mantecación que queda.

El piloto relativo [Z5] encendido representa que la instalación de refrigeración es activa. Queda en marcha hasta:

- un nueva presión del Pulsador REFRIGERACIÓN/MANTECACIÓN;
- al acabar del tiempo programado sobre el temporizador. En este caso el agitador queda en función al fin de evitar la formación de hielo sobre las paredes del cilindro (el piloto [Z5] queda encendido). Para pararlo, apretar el Pulsador AGITACIÓN [K5].

Pulsador EXTRACCIÓN [K7]

Apretar este pulsador para sacar el helado de la portezuela de extracción. Esta operación tiene lugar por medio de una rápida rotación en el sentido contrario a las agujas del reloj, del agitador. La instalación frigorífica viene automáticamente apagada al fin de evitar la formación de hielo.

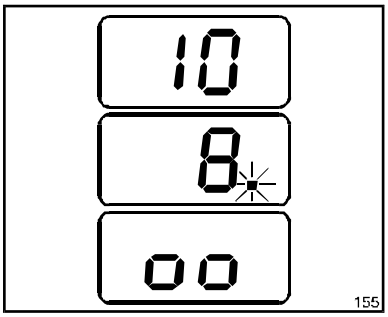
Nota: le aconsejamos esperar el acabar del ciclo (piloto [Z6] apagado) o parar manualmente la mantecación par medio del Pulsador REFRIGERACIÓN/MANTECACIÓN [K6] antes de mandar la extracción.

Al fin de evitar que se estropeen las partes mecánicas, antes de empezar la extracción le aconsejamos ABRIR LA PORTEZUELA DE EXTRACCIÓN.

El piloto [Z7] encendido representa que el agitador está en marcha en el sentido de la extracción (contrario a las agujas del reloj).

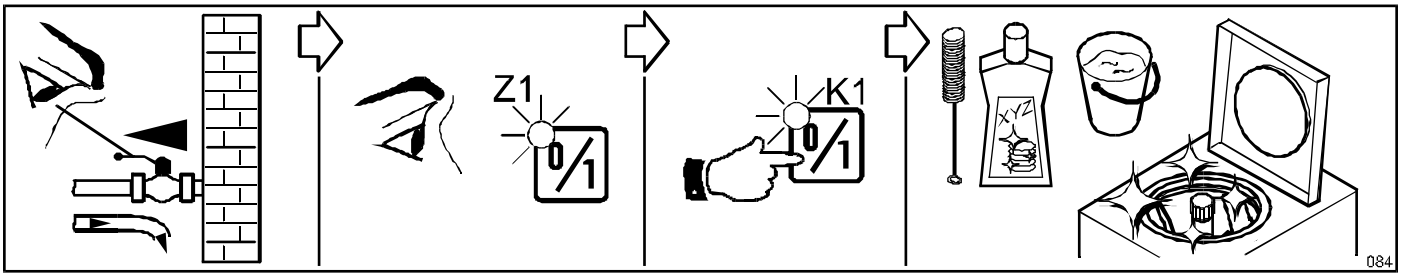
Apretar de nuevo este pulsador para acabar la extracción.

Display digital



- cuando el aparato esté parado el Display indica el tiempo anteriormente programado en el temporizador (en minutos).
- cuando el aparato está en Refrigeración/Mantecación, el Display indica el tiempo de mantecación que queda y un punto se enciende.
- si indica “oo” (dos pequeños cuadrados) señala una anomalía:
  - la tapadera no está correctamente cerrada;
  - el plano inclinado con protección móvil no está correctamente instalado;
  - ha intervenido una protección de seguridad. Ver Sección 10 - Malos funcionamientos.

6.3 Producción

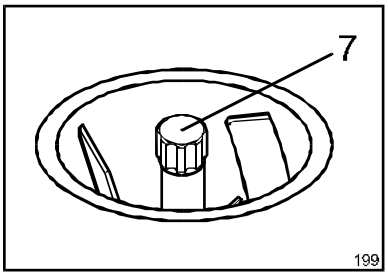


En los aparatos con condensación a agua, verifique que el grifo del agua de condensación esté abierto;

- verifique que el piloto [Z1] de Pulsador PUESTA EN MARCHA esté encendido. En caso contrario, verifique que la clavija esté enchufada y que el interruptor general esté cerrado (sobre “1”);
- **Asegurarse que la tapadera esté cerrada y el plano inclinado con protección móvil esté instalado, de otro modo el aparato no funciona. En el Display no debe aparecer “oo” (dos pequeños cuadrados).**
- apretar el Pulsador PUESTA EN MARCHA [K1].

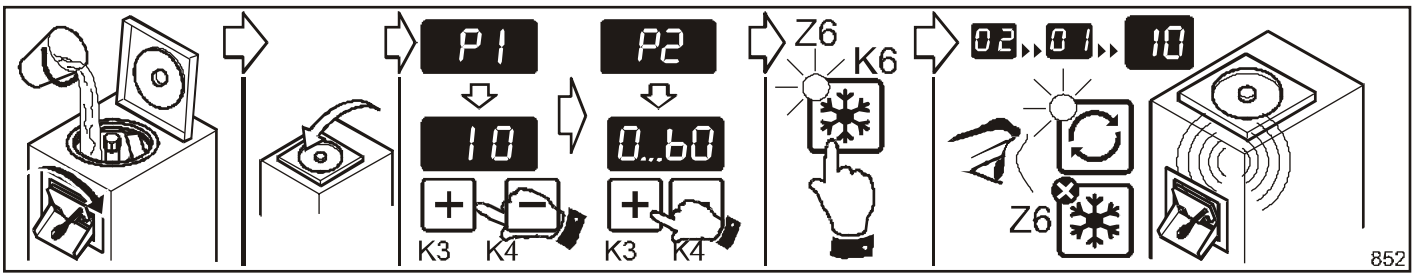
NO apretar el Pulsador AGITACIÓN [K2] o REFRIGERACIÓN/MANTECACIÓN [K5] si antes no ha puesto líquidos en el cilindro. El agitador no tiene nunca que funcionar a seco ya que se puede estropear.

- Antes de empezar la producción, lave con solución detergente y desinfectante (ver Sección 7 - Lavado).



Nota: Si preveen efectuar mas ciclos de producción consecutivos, pueden realizar un simple enjuague entre los ciclos (ref. Par. 7.1), o pueden empezar con las mezclas más claras para acabar con mezclas más obscuras.

Antes de poner en marcha el agitador, controlen SIEMPRE que el pómulo de fijado [7] del agitador ESTÉ BIEN CERRADO y que el relativo junto esté en perfectas condiciones y limpio de las grasas. Si el pómulo tuviera de destornillarse accidentalmente y si tuviera que caer en el cilindro durante el funcionamiento, causaría graves daños al aparato.



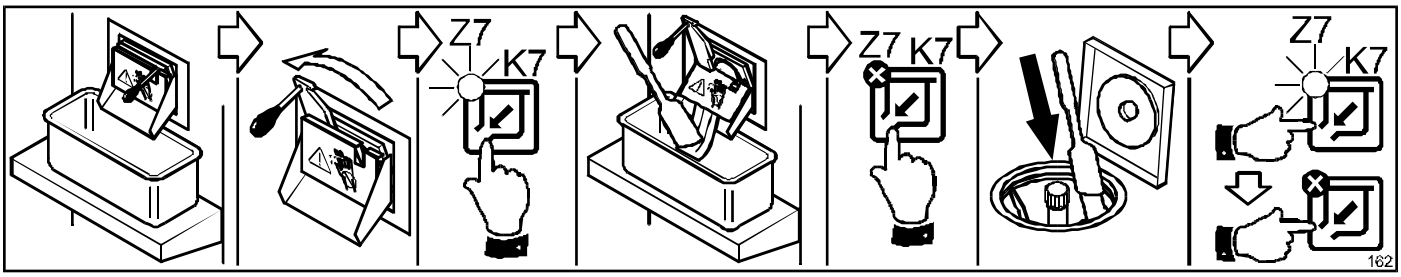
- verifique que la portezuela de extracción esté bien cerrada y eche la mezcla en el cilindro. Usar sólo ingredientes idóneos, en perfecto estado de conservación y en cantidad adecuada. Las cantidades correctas están indicados en el Libreto Técnico y en la sección “Características Técnicas”;

Cantidades escasas de mezcla o una mezcla no idónea pueden causar la formación de hielo y causar daños o funcionamiento irregular al cilindro o al agitador, mientras demasiada mezcla puede impedir la correcta mantecación además de causar excesivo esfuerzo al motor y salidas del producto.

- cierre la tapa del mantecador;
- Apretar el botón PROGRAMACION [K2] en el display aparecerá "P1", programe el tiempo de mantecación según Su experiencia, apretando los Pulsadores IMPOSTACIÓN [K3] - [K4], y leiéndolo sobre el display. De costumbre hacen falta 8…12 minutos, segun las varias clases de mezclas;
- Apretar de nuevo el botón PROGRAMACION [K2] en el display aparecerá "P2", apretar de nuevo y programe el tiempo del SIGNAL ACÚSTICO, el campo de regulación es de 0...60 segundos. El tiempo aconsejado está programado por la fábrica y es de 10 segundos;
- apretar el Pulsador REFRIGERACIÓN/MANTECACIÓN [K6];
- espere la fin del ciclo, que viene indicado por el apague del piloto de REFRIGERACIÓN/MANTECACIÓN [Z5] y de el eventual signal acústico.

Nota: si fuese necesario añadir ingredientes durante la mantecación, para abrir la tapadera. El Temporizador está in pausa y queda en memoria el tiempo residuo. Al fin de empezar de nuevo la mantecación para cerrar la tapadera.

Al acabar del ciclo de mantecación el helado puede ser secado:



- ponga una cubita idónea sobre el balconcito;
- abra la portezuela de extracción y aprete el Pulsador EXTRACCIÓN [K7]. Por la paleta en dotación, ayude el helado a salir y póngalo en la cubita;
- pare el agitador apretando el Pulsador EXTRACCIÓN [K7];
- abra la tapa y, por la paleta en dotación, saque el helado quedado sobre las aspas del agitador y lo deposite en el cilindro;
- aprete el Pulsador EXTRACCIÓN [K7] al fin de sacar el helado quedado;
- pare el agitador apretando el Pulsador EXTRACCIÓN [K7] y cierre la portezuela de extracción.

Efectue un limpiaje adecuado:

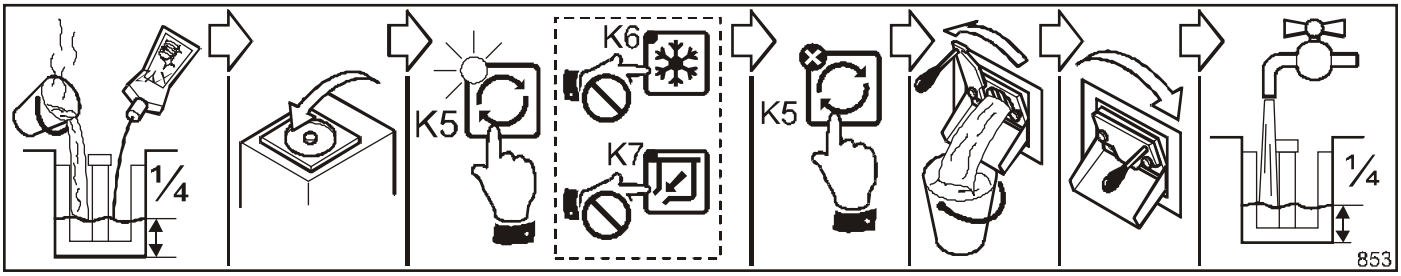
- lavado simple (Par. 7.1) si quiere producir helado dentro de poco;
- desmontaje de las piezas (Par. 7.2) y lavado cuidado (Par. 7.3) si el trabajo ha acabado.

7 LAVADO

LAS GRASAS PRESENTES EN LAS MEZCLAS PARA HELADO FACILITAN LA PRODUCCIÓN DE BACTERIOS. LE ACONSEJAMOS LAVAR Y LIMPIAR CUIDADOSAMENTE CADA PIEZA EN CONTACTO CON EL PRODUCTO, CUANDO DEJE LA UTILIZACIÓN DEL APARATO.

7.1 Lavado simple y desinfección

Nota: durante el lavado el aparato podría hacer más ruido.



- Echar al interno del cilindro agua tibia, solución detergente y desinfectante **de clase compatible con los alimentos**, hasta llenar 1/4 del volumen;
- cerrar la tapa y apretar el Pulsador AGITACIÓN [K2] dejándolo funcionar un poco;

Durante las operaciones de lavado y en particular de desagüe, es inútil y dañoso poner en marcha el agitador por largo tiempo. La falta de lubrificación podría estropear el agitador o el cilindro.

No accione el agitador apretando el Pulsador REFRIGERACIÓN/MANTECACIÓN [K5] para no poner inútilmente en marcha la instalación frigorífica, que podría congelar el agua.

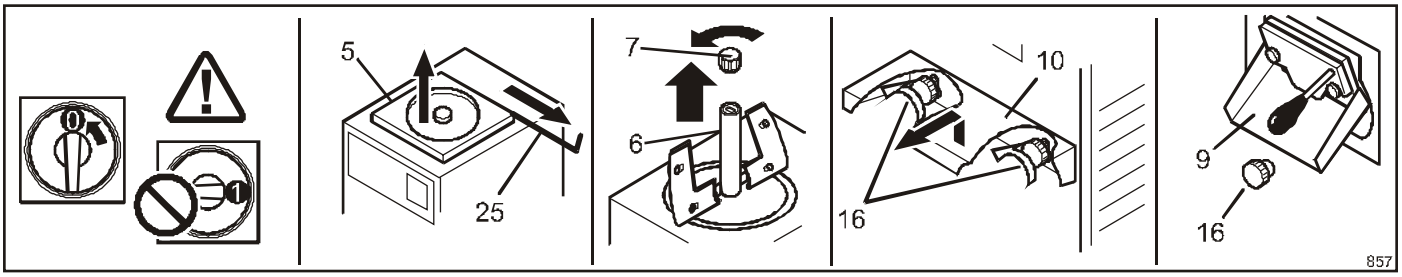
No accione el Pulsador EXTRACCIÓN [K7] ya que causaría la salida de la solución hacia arriba.

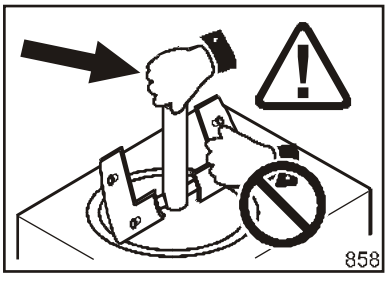
- parar el agitador apretando de nuevo el Pulsador AGITACIÓN [K2], ponga una cubita bajo la portezuela de extracción y la abra eliminando la solución del cilindro;
- cierre la portezuela de extracción y desagüe repitiendo la operación con agua fría.

7.2 Desmontaje de las piezas

Al fin de ayudar la manutención, todas las partes en contacto con el producto pueden ser desmontados por el usuario, sin tener que utilizar instrumentos particulares.

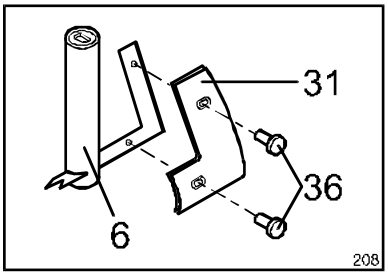
EFECTUE ESTAS OPERACIÓN SÓLO CON EL INTERRUPTOR GENERAL DE LA TOMA SOBRE “0” (EL PILOTO [Z1] DEL PULSADOR PUESTA EN MARCHA TIENE QUE APAGARSE).





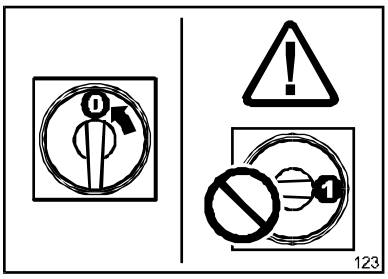
- Realizen un enjuague (ref. Par. 7.1) al fin de acercarse más fácilmente a las partes;
- saque la astita [25] de la cremallera de la tapa y aplaze la tapa [5];
- destornillen en el sentido contrario a las agujas del reloj el pómulo de fijado [7] y saquen el agitador [6];

PELIGRO RESIDUO: LAS HOJAS DEL AGITADOR PUEDEN SER MUY CORTANTES A LO LARGO DE LOS BORDES EXTERNOS Y INFERIORES. LES ACONSEJAMOS UTILIZAR GUANTES PROTECTORES IDÓNEOS Y DE COJER EL AGITADOR SOLO POR EL TUBO CENTRAL Y NO POR LAS HOJAS.



- quiten el balconcito [10] destornillando los pómulos [16];
- quiten el plano inclinado [9] desenganchándolo de los pernos [26];
- para conseguir una limpieza más cuidadosa, separen las aspas [31] del agitador [6], destornillando completamente los tornillos [36] (tengan cuidado a no perderlos).

7.3 Lavado cuidadoso

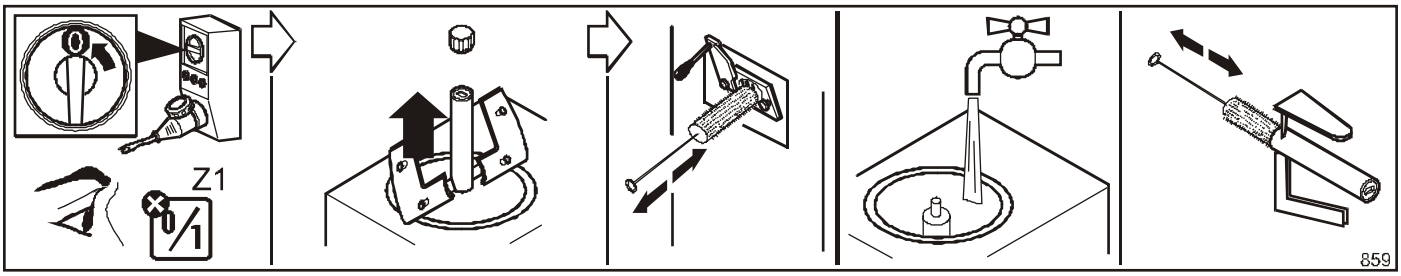


EFECTUE ESTAS OPERACIONES SÓLO CON EL AGITADOR Y LA TAPA DESPLAZADOS DEL APARATO Y CON EL INTERRUPTOR GENERAL DE LA TOMA SOBRE “0”.

NO DEJE ENTRAR AGUA U OTROS LÍQUIDOS AL INTERNO DEL APARATO.

Dos o tres veces cada semana y respetando las normas en vigor, hace falta limpiar cuidadosamente todas las partes en contacto con el producto, en donde todas las partes que pueden desmontarse, deben desmontarse del aparato (par. 7.2) y lavadas. Utilize agua tibia y detergente, luego desagüe con agua fría.

Nota: para que el aparato dure mucho Le aconsejamos no utilizar agua demasiada caliente, detergentes abrasivos o esponjas ásperas, en particular sobre partes en plástico.

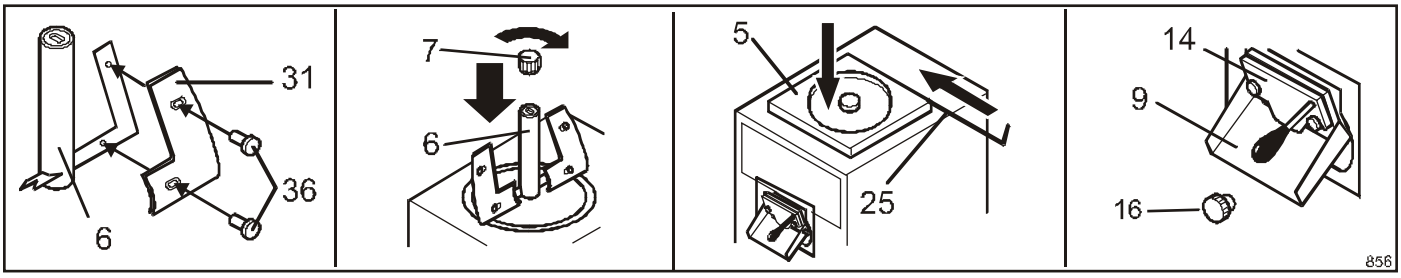


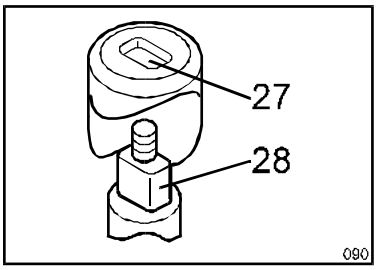
Antes de remontar las partes, lave cuidadosamente las partes fijadas del aparato:

- el conducto de extracción y la reja de seguridad, utilizando la escobilla en dotación;
- el plano superior y el interior del cilindro;
- el panel frontal, tenendo cuidado a la portezuela de extracción, el marco y la zona del balconcito.

7.4 Remontaje

¡ EFECTÚEN ESTAS OPERACIONES SÓLO TRAS HABER DESCONECTADO EL APARATO DE LA ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA !

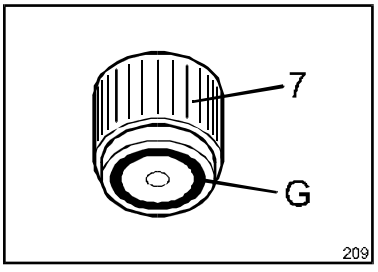




- Monten las aspas rascantes [31] en los brazos del agitador [6] atornillando parcialmente los tornillos de fijado [36]. Las aspas tendrán que ser más tarde regladas.

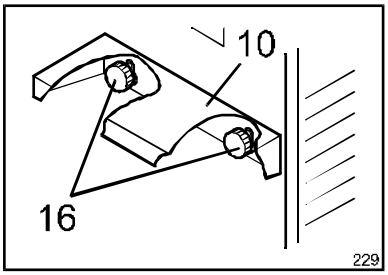
Introduzcan el agitador delicadamente al interior del cilindro, guardándolo en posición vertical y sin dejarlo caer.

- la raja sobre el tubo [27] del agitador tiene que entrar en el empalme del árbol [28];
- cierren CON FUERZA el pómulo de fijado [7] del agitador;



Antes de cerrar el pómulo de fijado [7] verifiquen siempre que el junto [G] esté en su sitio y en perfectas condiciones, y que no esté grasiento, ya que tiene que impedir al pómulo de destornillarse accidentalmente. Si el pómulo tuviera que caer en el cilindro durante el funcionamiento, causaría graves daños al aparato.

Nota: Los juntos tienen que ser reemplazados periódicamente (ref. Par 8.1).

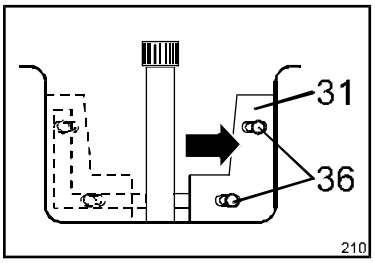


- posicionen la tapadera. Si tiene cremallera, instalen la astita [25];
- instalen el plano inclinado [9] debajo a de la portezuela [14] fijándolo al panel frontal por medio de el pómulo [16];
- instalen el balconcito [10] fijándolo al panel frontal por medio de los pómulos [16].

7.5 Regulación de las aspas rascantes

¡EFECTÚEN ESTAS OPERACIONES SÓLO TRAS HABER DESCONECTADO EL APARATO DE LA ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA!

Es necesario regular las aspas rascantes cada vez que sean montadas en el agitador.



Una regulación equivocada o una falta de regulación podría causar la formación de hielo en las paredes del cilindro, o una excesiva utilización de las aspas y esfuerzo mecánico del agitador.

- Tras haber instalado el agitador, empujen manualmente hacía el externo la aspa [31], de manera que el perfil rascante encaje perfectamente con la superficie del cilindro. A la vez, apretar los tornillos para el fijado;
- en los modelos con agitador a varias aspas rascantes, repitan la operación con todas las aspas, poniéndolas uniformemente.

7.6 Desinfección

La desinfección es igual a la operación de enjuague (ref. Par. 7.1), se tiene que efectuar con una solución de agua tibia y desinfectante compatible con los alimentos.

En lo que se refiere a las dosis del desinfectante, sigan sus instrucciones de uso. Si se requiere, enjaguar solo con agua en la ultima fase de la sanitización.

Tras la desinfección, cerrar la tapadera y no tocar con las manos, ni secar con trapos o papel las partes que entrarán en contacto con los alimentos.

Verificar que el agua haya salido completamente del cilindro. Si hiciera falta, girar brevemente el agitador a fin de descargar toda el agua restante.

8 MANUTENCIÓN

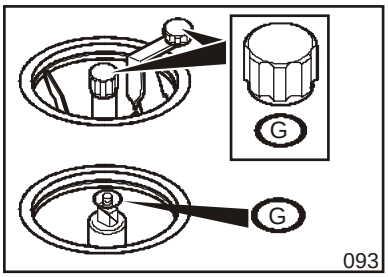
El aparato necesita de una manutención muy limitada. De vez en cuando Le asesoramos:

- verificar el buen estado de las partes del aparato;
- controlar la integridad del cable eléctrico de alimentación;
- controle el buen estado de los dispositivos para la seguridad (Par. 8.2).

Quede limpios los paneles externos y la zona en la cercanías bajo el aparato. El polvo, los fragmentos de papel u otros pequeños objetos pueden penetrar en el aparato y estropear su correcto funcionamiento.

Las partes internas, a las cuales el usuario NO debe acceder, tienen que ser controladas por el Servicio Asistencia (Par. 8.3).

8.1 Manutención durante el desmontaje de las piezas



Verifique la integridad de las juntas indicadas con [G] en el dibujo y reemplazarlas si están estropeadas o dilatadas (en este caso saldrán de su sitio).

Utilize juntas originales, realizadas en goma para los alimentos. La bolsita dotación recambios contiene una serie completa de juntas con características aprobadas par el Constructor.

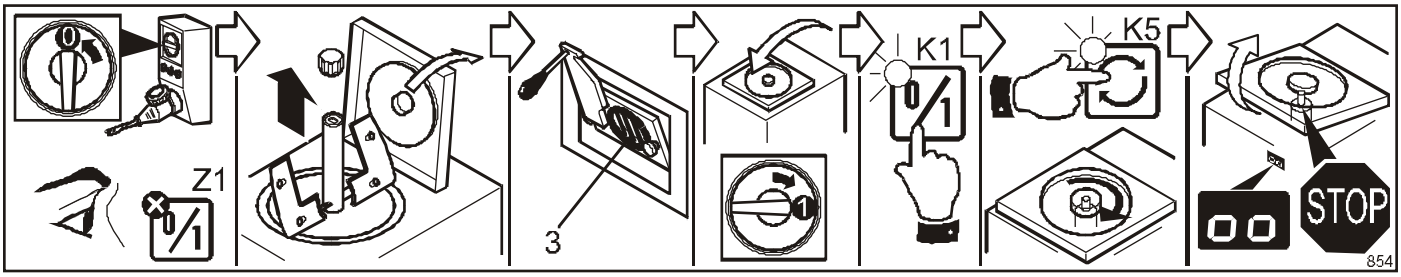
Para reemplazar correctamente las juntas hace falta:

- desplazar las viejas juntas utilizando un objeto puntiagudo, posiblemente no metálico, tenendo cuidado a no estropear su sitios;
- eliminar todas las grasas da los sitios y de las nuevas juntas antes de reemplazarlas.

Es oportuno hacer una sustitución preventiva de las partes expuestas a desgaste y de todas las juntas por lo menos una vez al año. Le aconsejamos guardar una dotación de recambio: en lo que se refiere al pedido mire a la Sección Recambios en el Libreto Técnico.

8.2 Revisión dispositivos para la seguridad

Periódicamente controle todas los dispositivos para la seguridad, de esta manera:



- si necesario apague el aparato apretando el Pulsador PUESTA EN MARCHA [K1]. Gire el interruptor general sobre “0”. Si el interruptor general funciona correctamente, el piloto [Z1] del mando Puesta en Marcha se tiene que apagar;
- abra la tapa y saque el agitador;
- verifique que la raja de protección [3] esté en buen estado;
- cierre la tapa y gire el interruptor general en posición “1”;
- aprete el Pulsador PUESTA EN MARCHA [K1] y luego el Pulsador AGITACIÓN [K2] (el árbol del agitador se pone en marcha). Abra la tapa. Si el contacto magnético de la tapadera funciona correctamente, el árbol del agitador tiene que pararse inmediatamente y el Display tiene que indicar “oo” (dos pequeños cuadrados).

Si el funcionamiento del aparato es como descrito los dispositivos de seguridad son eficientes.

EL APARATO NO TIENE QUE UTILIZARSE SI UNO O MAS DISPOSITIVOS PARA LA SEGURIDAD RESULTARAN ESTROPEADOS.

8.3 Revisión anual

Periódicamente (en base a las condiciones ambientales en que el aparato trabaja) y sin embargo una vez par año, pida al Servicio Asistencia una revisión general de las partes internas al aparato.

Nota: las operaciones especificas están indicados en el Libreto Técnico, que tiene que entregarse a los técnicos junto al aparato.

LA REVISIÓN ANUAL TIENE QUE CUMPLIRSE SÓLO POR EL SERVICIO ASISTENCIA O POR UN PERSONAL TÉCNICO HABILITADO Y CALIFICADO, Y DOTADO DEL EQUIPAMIENTO IDÓNEO. ESTAS OPERACIONES PUEDEN SER PELIGROSAS SI CUMPLIDA POR INEXPERTOS, ENTONCES EL USUARIO NO TENDRÍA QUE EFECTUARLAS.

9 TEMPORADAS DE INACTIVIDAD

Si se prevee que el aparato no vendrá utilizado durante una temporada larga, haga de esta manera:

- efectue un lavado cuidadoso del aparato (ver Sección 7);
- quitar la alimentación eléctrica apretando el interruptor indicado en fase de instalación y saque la clavija de la toma;
- aparatos con condensación a AGUA: cerrar el grifo del agua y descargar la presión en el interior del tubo de vuelta destornillando un porta-goma. Se aconseja remover los dos tubos de vuelta y descarga y hacer salir el agua de los mismos. Antes de reutilizarlos, después de un largo periodo de inactividad, verificar que no se hayan agrietado o dañado y sustituir las eventuales juntas del porta-goma.
- si el aparato viene almacenado, juntar todas las documentaciones, con este manual, y la ponga en un sitio bien visible (por ejemplo al interno del cilindro).

Antes de almacenar el aparato en lugares con temperaturas mas bajas de 0°C es INDISPENSABLE eliminar toda el agua del condensador y de los tubos de entrada y salida. Dirígase al Servicio Asistencia.

10 MALOS FUNCIONAMIENTOS

SI SE NOTARA UN MAL FUNCIONAMIENTO DIFERENTE DE LOS DESCRITOS, LE RECOMENDAMOS DIRIGIRSE DIRECTAMENTE AL SERVICIO ASISTENCIA.

Nota: los malos funcionamientos descritos se refieren a aparatos correctamente instalados y anteriormente funcionantes.

EL APARATO NO FUNCIONA O INTERRUMPE EL FUNCIONAMIENTO…

…y con el interruptor general sobre 1 el piloto [Z1] del Pulsador PUESTA EN MARCHA no se enciende.

Causa: La clavija non está correctamente enchufada;

La toma está estropeada. Hace falta reemplazarla par un técnico calificado;

Falta energía eléctrica en la red o en la toma. Controle que los seccionadores, los interruptores omnipolares y los diferenciales (los salvavidas) sobre la instalación eléctrica y sobre la toma estén cerrados. Si no lo estuviesen, antes de cerrarlos, controle que nadie esté efectuando reparaciones eléctricas.

Un fusible de protección de la instalación eléctrica se ha interrumpido. Individue y elimine la causa y reemplaze los fusibles con otro de la misma clase.

El cable de alimentación está estropeado. ANTES quitar la alimentación eléctrica a la toma abriendo el seccionador sobre la toma misma, luego desconectar la clavija y dirígase al Servicio Asistencia.

NO TOQUE LOS CABLES ELÉCTRICAS ESTROPEADOS ANTES DE QUITAR LA ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA.

… y con el interruptor general sobre 1 el piloto [Z1] del Pulsador PUESTA EN MARCHA se enciende, pero en el display se ven 2 pequeños cuadrados y el aparato no funciona igualmente.

Causa: La tapa del cilindro no está bien cerrada.

El producto levanta la tapa, a causa de cantidad excesivas o de un excesivo aumento de volumen. Utilizar cantidades inferiores de mezclas o ingredientes mas idóneos.

El magneto de la tapa está estropeado. Dirígase al Servicio Asistencia.

Causa: El plano inclinado con protección móvil no está correctamente instalado.

El magneto o el contacto magnético del plano inclinado está dañado. Diríjase al Servicio Asistencia.

LOS CONTACTOS Y LOS RELATIVOS MAGNETOS SON IMPORTANTES DISPOSITIVOS PARA LA SEGURIDAD!

Causa: Se ha activado el presurizador de seguridad de la instalación frigorífica. Verificar que el aparato reciba suficiente aire/agua de condensación. Ver también el Malo funcionamiento *"La refrigeración es insuficiente…"*

Se ha activado la protección eléctrica del compresor, como consecuencia de varias y repetidas puestas en marcha, presión elevada, excesiva calefacción). Apague el aparato, espere unos minutos y intente otra vez. Si el inconveniente tuviera se repetirse, dirígase al Servicio Asistencia.

Se ha activado la protección eléctrica del agitador, a causa de una excesiva utilización o de sobrecarga mecánica. Controle que el producto en el cilindro no esté excesivamente consistente y que no existan otras causas de esfuerzo mecánico. Apague el aparato, espere unos minutos y intente otra vez. Si el inconveniente tuviera se repetirse, dirígase al Servicio Asistencia.

Nota: En algunos casos puede ser necesario esperar hasta 30 minutos para el enfriamiento de la protección térmica.

…y con el Interruptor General sobre 1 el piloto [Z1] del Pulsador PUESTA EN MARCHA se enciende, pero el aparato no funciona.

Causa: Avería a partes internas o electrónica de control. Dirígase al Servicio Asistencia.

EL APARATO CAUSA EL DISPARO DE LAS PROTECCIONES ELÉCTRICAS O LA INTERRUPCIÓN DE LOS FUSIBLES DE LA RED ELÉCTRICA.

Causa: El caudal de la instalación eléctrica no basta para alimentar el aparato.

Las características eléctricas de las protecciones o de los fusibles no son adecuados.

Avería interna al aparato. Dirígase al Servicio Asistencia.

LA REFRIGERACIÓN NO BASTA O SE DESACTIVA DE UNA MANERA ANÓMALA.

Aparatos con condensación A AIRE:

Causa: Hay objetos delante el condensador a aire, a una distancia inferior a la aconsejada. Poner la distancia mínima indicada en el Libreto Técnico.

La temperatura ambiental es demasiado elevada y la condensación es insuficiente.

El condensador a aire está sucio. Dirígase al Servicio Asistencia.

El ventilador del condensador está estropeado. Dirígase al Servicio Asistencia.

Avería a la instalación frigorífica. Dirígase al Servicio Asistencia.

Aparatos con condensación A AGUA:

Causa: El flujo del agua de condensación no basta o está interrumpido.

Las cañerías del agua tienen ahogaduras. Eviten apretamientos o curvas estrechos.

El/los grifo/s del agua de condensación están cerrados.

La válvula presostatica del agua tiene que ser revisada, o está estropeada. Dirígase al Servicio Asistencia.

Nota: para comprobar si el agua corre correctamente y si la válvula está regulada, sólo hace falta quitar el tubo de salida del agua por el extremo no conectado al aparato. El agua tiene que salir sólo cuando l'instalación frigorífica está en marcha.

La temperatura del agua en entrada es superior a la indicada en el Libreto Técnico.

Causa: El compresor está calentado par falta de aeración. Limpiar los tragaluzes y ponga las distancias mínimas para que el aire circule libremente a los lados del aparato.

Nota: En algunos casos puede ser necesario esperar hasta 30 minutos para el enfriamiento de la protección térmica.

Avería a la instalación frigorífica o electrónica de control. Dirígase al ServicioAsistencia.

RUIDOS ANÓMALOS

El ruido viene del cilindro, cuando la agitación se activa.

Causa: Las aspas rascantes del agitador no han sido correctamente regladas. Procedan como explicado en el Par. 7.5 - Regulación de las aspas rascantes.

Se ha formado una capa de hielo entre agitador y cilindro. La mezcla no es adapta o no basta.

Las aspas del agitador podrían estar estropeadas o demasiado utilizadas. Verifiquen que los bordes rascantes de las aspas en plástico no tengan rozaduras, golpes o una excesiva utilización que no puede ser recuperada con la regulación. En caso contrario tendrán que reemplazarlas.

El agitador y/o el cilindro están estropeados. Dirígase al Servicio Asistencia.

Causa: El agitador y/o el cilindro han sufrido un cambiamento térmico y hacen un esfuerzo mecánico. Pare el aparato y espere unos minutos.

El ruido no viene del cilindro o se manifesta cuando la agitación no está activa.

Causa: Avería al interno del aparato. Dirígase al Servicio Asistencia. El agitador y/o el cilindro han sufrido un cambiamento térmico y hacen un esfuerzo mecánico. Pare el aparato y espere unos minutos.

10.1 Códigos del alarmar

Códigos "OU": tensión eléctrica alta

Possible causa: el sobrealimentar del trabajador eléctrico neto.Dirígase al Servicio Asistencia.

Códigos "LU": tensión eléctrica baja

Possible causa: el disminuir temporal de la energía del trabajador eléctrico neto.Dirígase al ServicioAsistencia.

Códigos "CC": cortocircuito

Possible causa: interrupción del trabajador eléctrico del sistema.Dirígase al Servicio Asistencia.

Códigos "OC": sobrecarga del motor

Possible causa: el helado contenido en el cilindro tiene demasiado sólido convertido el causar del bloque del coclear. Para extinguir la máquina con la llave [K1], atender a un minuto, para reencender la máquina y para repetir el ciclo de funcionamiento.

Códigos"Oh": temperatura alta del disipador

Possible causa: el disipador del calor ha cogido para arriba una demasiado temperatura alta (+ 65°C).Dirígase al Servicio Asistencia.